

Paulo Coelho
Czym jest pokój





© Paulo Coelho 2003
<http://paulocoelhoblog.com/>

© Sant Jordi Asociados, Agencia Literaria S.L.U
08008 Barcelona
Spain
www.santjordi-asociados.com

przekład z angielskiego Lukasz Witczak

Cover design © Mireia Barreras 2019

All rights reserved

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the publishers.

Paulo Coelho

Czym jest pokój





Dawno temu żył sobie król. Rządził krajem,
w którym wszyscy byli szczęśliwi, mimo że
sąsiednie królestwa bez przerwy toczyły ze sobą wojny.



Król wezwał do siebie swojego doradcę.
– Jak to się dzieje, że tylko w naszym kraju panuje pokój? – zapytał.
– Ponieważ ludzie są zadowoleni – odparł królewski minister.
– Ale dlaczego są zadowoleni? – dopytywał monarcha.
– Bo czerpią radość z tego, co robią.



To jednak nie uspokoiło króla.
„Dopóki otacza nas wojna, nie jesteśmy
bezpieczni – myślał. – Któregoś dnia skłóceni sąsiedzi
mogą się zwrócić przeciwko nam. Jak sprawić,
żeby docenili pokój?”





Pewnego dnia, gdy król siedział w zamyśleniu nad jeziorem, minęła go łódź.

- Czy masz pomysł – zwrócił się do wioślarza – co moglibyśmy powiedzieć naszym sąsiadom, aby zaczęli cenić pokój?
- Nie wiem, jak mieliby nas zrozumieć – odparł mężczyzna – skoro mówią tyloma różnymi językami.

Wioślarz miał rację. Ale po całym dniu nad jeziorem królowi zaświtała w głowie pewna myśl.



Nazajutrz zgromadził wszystkich mieszkańców królestwa i rzekł do nich:
– Osoba, która stworzy najlepszy obraz pokoju, otrzyma dziesięć złotych monet.
Poddani natychmiast zabrali się do dzieła.



Do końca roku wszyscy zgłosili do konkursu swoje prace na temat pokoju, licząc, że to właśnie im przypadnie upragniona nagroda.

Każdy używał materiału,
który miał pod ręką:

hafciarka

piekarz

żołnierz

hipiska

mniszka

mystyk

najlepszy uczeń w szkole

najgorszy uczeń w szkole





Zasypany obrazami król miał twardy orzech do zgryzienia. Która z prac najlepiej oddawała, czym jest pokój? Wreszcie, po długich namysłach, wezwał do siebie poddanych, aby ogłosić rozstrzygnięcie.





Dziękuję wam wszystkim za wasz trud – powiedział. – Wszystkie prace były wspiane, bo włożyliście w nie dużo serca. Mogłem jednak wybrać tylko jednego zwycięzcę. Oto obraz, który zajął drugie miejsce. Widać na nim siłę gór, energię słońca, ciepło domowego ogniska, harmonię jeziora, cień lasu, radość ptaków i niewinność dziecka. To piękny obraz i nagrodziłbym go bez wahania, gdyby nie inne dzieło, które moim zdaniem jeszcze lepiej oddaje, czym jest pokój.

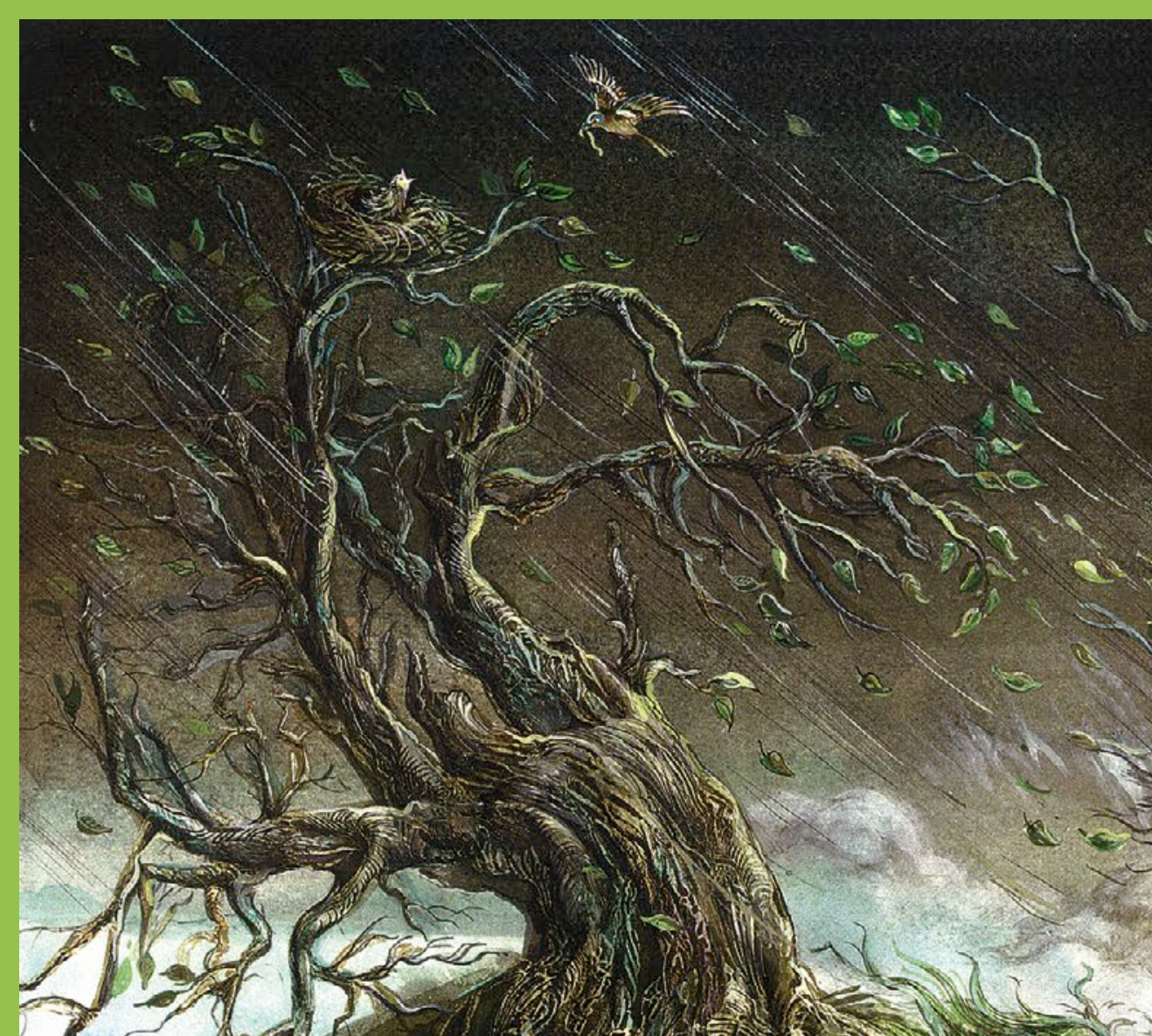


dy odsłonięto zwycięski obraz, wśród
poddanych rozległ się jęk niedowierzania.

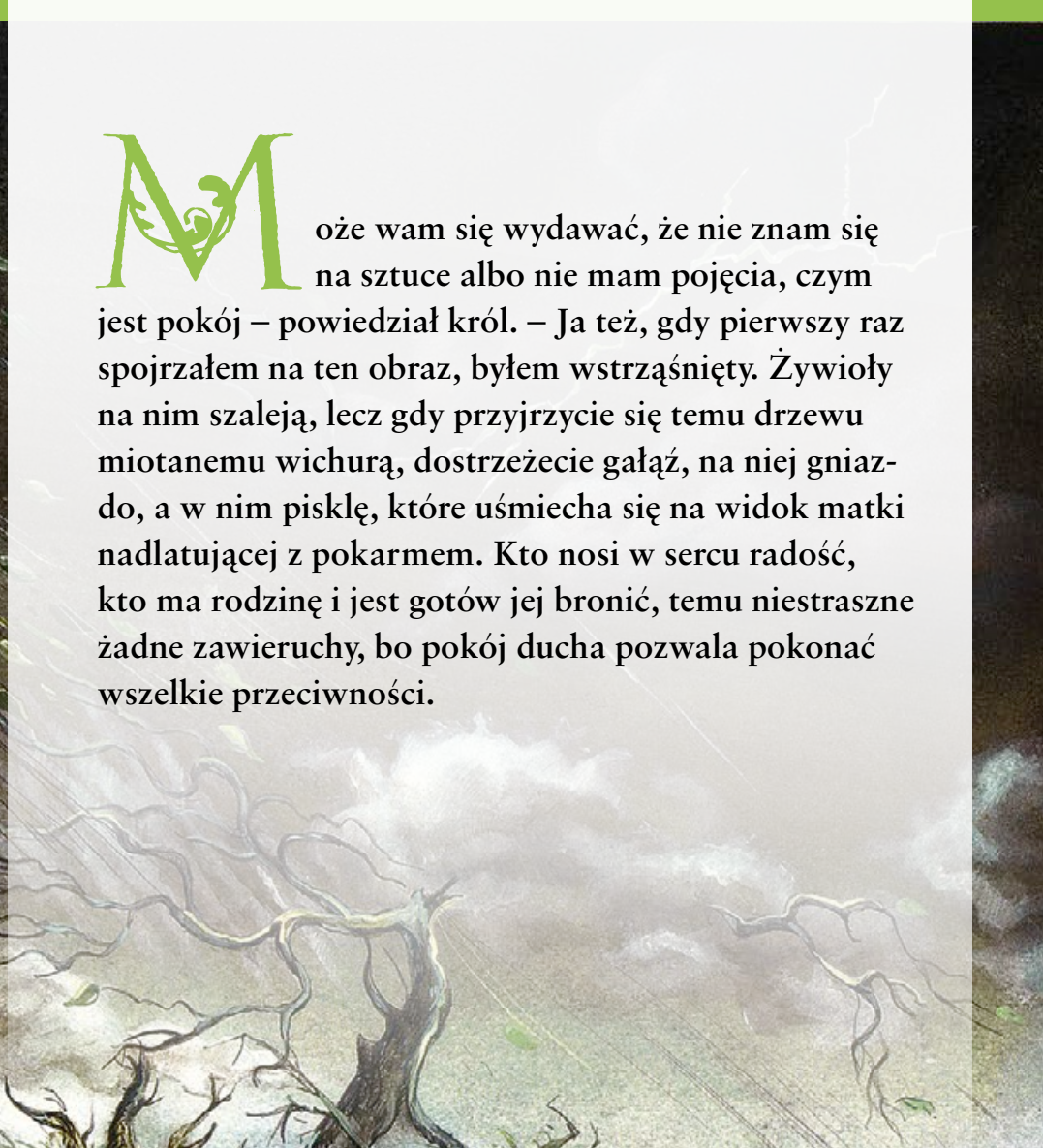
Nasz król chyba postradał zmysły – orzekła jedna z kobiet.

- Jak można twierdzić, że coś tak brzydkiego najlepiej pokazuje, czym jest pokój? – zawtórował piekarz.
- Sądzę, że powinniśmy znaleźć kogoś, kto zna się na sztuce – zaproponował nadworny astrolog.



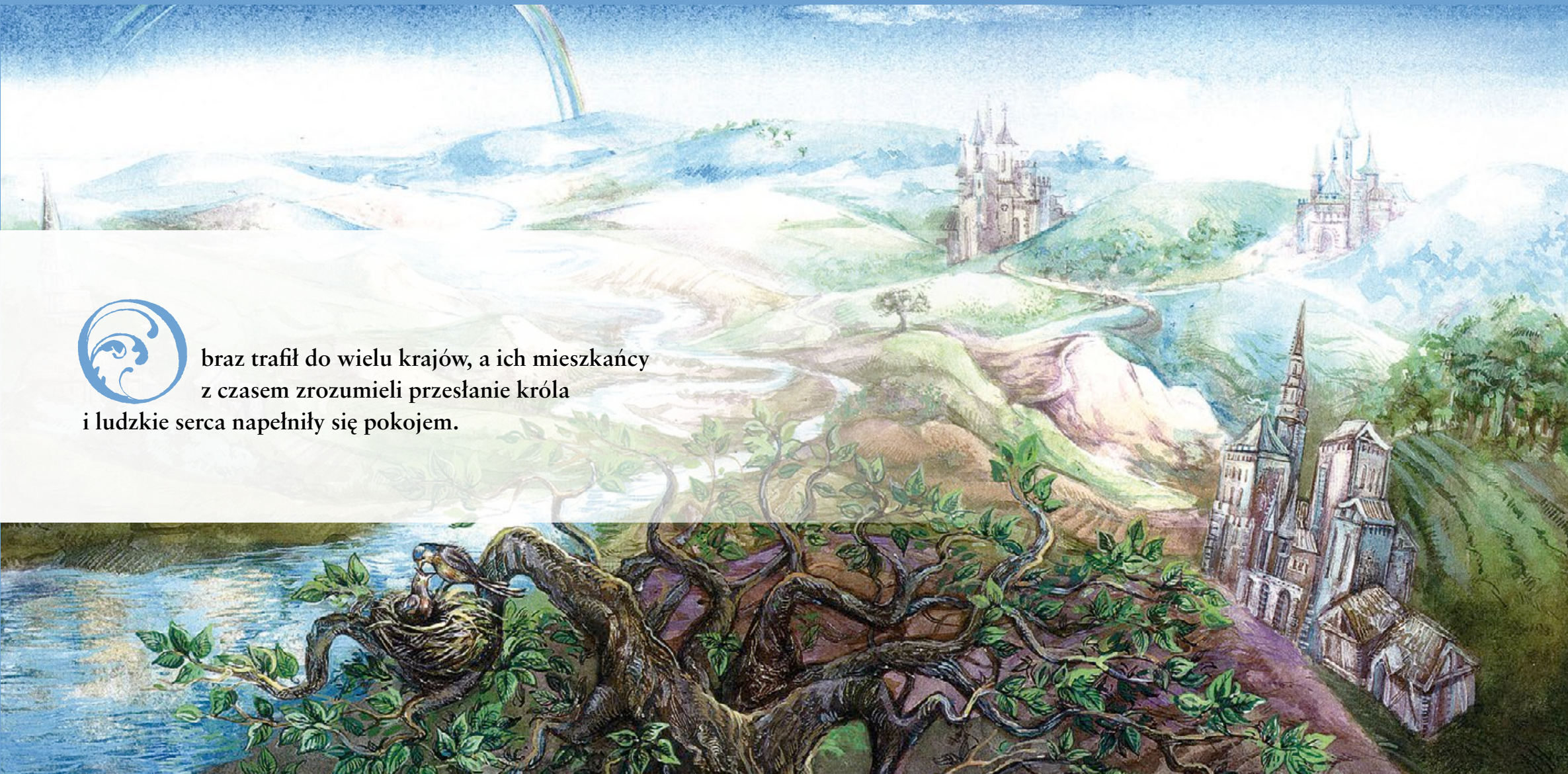


Może wam się wydawać, że nie znam się na sztuce albo nie mam pojęcia, czym jest pokój – powiedział król. – Ja też, gdy pierwszy raz spojrzałem na ten obraz, byłem wstrząśnięty. Żywioty na nim szaleją, lecz gdy przyjrzycie się temu drzewu miotanemu wichurą, dostrzeżecie gałąź, na niej gniazdo, a w nim pisklę, które uśmiecha się na widok matki nadlatującej z pokarmem. Kto nosi w sercu radość, kto ma rodzinę i jest gotów jej bronić, temu niestraszone żadne zawieruchy, bo pokój ducha pozwala pokonać wszelkie przeciwności.





braz trafił do wielu krajów, a ich mieszkańcy
z czasem zrozumieli przesłanie króla
i ludzkie serca napęłniły się pokojem.



KONIEC

